

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 20

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Dienstag, 27. Januar
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mardi, 27 janvier
1931

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 20

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzeln Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonnette (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Étranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Étranger: 65 cts.)

N° 20

Inhalt — Sommaire — Sommario

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Genossen-
schaft Hausbrandzentrale in Zürich.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Zollermässigungen für Seidenwaren. / Brasilien: Zölle (Baumwollgarne
usw.), Verbrauchsabgaben und Zollzahlung. / Chile: Konsularfakturen (Gebühren); Zoll-
erhöhungen. — Chili: Factures consulaires (Emoluments). / Rumänien: Luxus- und Um-
satzsteuer. / Wochenanweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdo-
madaire de la Banque nationale suisse. / Internationaler Postgüterverkehr. — Service
international des virements postaux. / Beitritte zum Postscheckverkehr. — Adhésions
au service des chèques postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Vervielfältigungsmaschinen usw. — 1931. 23. Januar. Unter
dem Namen Gestetnermaschinen Aktiengesellschaft (Gestetner-Machines
Limited) (Gestetner-Machines Société Anonyme) (Gestetner-Machina Società
Anonima) hat sich, mit Sitz in Zürich, auf unbestimmte Dauer am 9. Januar
1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Verkauf von
Gestetner-Vervielfältigungsmaschinen und deren Zubehör, sowie der ein-
schlägigen Bureaubedarfsartikel. Die Gesellschaft kann auch alle direkt oder
indirekt mit diesem Zwecke im Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen.
Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fran-
ken 1000. Es können auch Zertifikate über eine Mehrzahl von Aktien aus-
gegeben werden. Als offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das
«Tagblatt der Stadt Zürich» bestimmt. Die Organe der Gesellschaft sind:
die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern und die
Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen.
Diese wird rechtsgültig verpflichtet durch die Einzelunterschrift ihres Prä-
sidenten oder durch die Kollektivunterschrift von je zwei der übrigen Mit-
glieder ihres Verwaltungsrates. Besteht der Verwaltungsrat aus nur einem
Mitglied, so führt dasselbe Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat kann auch
Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und
Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Max
Cramer, Kaufmann, von und in Frankfurt a. M., als Präsident; Fräulein
Wilhelmine Meyer, Rechtsanwältin, von Unter-Ehrendingen (Aargau), und
Dr. Hans Berger, Rechtsanwalt, von Langnau (Bern), letztere beide wohnhaft
in Zürich. Die Gesellschaft nimmt ihre Tätigkeit am 1. Februar 1931 auf.
Geschäftslokal: «Schanzenhof», Talstrasse 15, Zürich 1.

Spezereien. — 23. Januar. Inhaber der Firma Oskar Meier-
Steiger, in Seebach, ist Oskar Meier-Steiger, von Dänikon (Zürich), in See-
bach. Spezereihandlung. Neue Zürcherstrasse 20.

23. Januar. Baugenossenschaft Brunnenrain Zürich 2, in Zürich 2 (S. H.
A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1929, Seite 2403). Arnold Korthals ist zu-
rückgetreten; dessen Unterschrift wird gelöst. Heinrich Greber, bisher
Vizepräsident, amtiert nunmehr als Präsident. Karl Urscheler, bisher Pro-
kollführer, ist jetzt Beisitzer. Sodann wurden in den Vorstand neu gewählt:
Eduard Wiesner, Bezirksanwalt, von Zürich, als Vizepräsident; Viktor Gnehm,
Handelslehrer, von Bärenswil, als Prokollführer, und Otto Stähli, pens.
Postfaktor, von Zürich, als Beisitzer, alle in Zürich. Der Präsident oder
Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien kollektiv.
Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Simmlersteig 15, Zürich 2.

23. Januar. Konsumgenossenschaft Seen und Umgebung, in Winterthur-
Seen (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1930, Seite 2634). Jakob Egloff
ist aus dem Vorstand ausgeschieden. An dessen Stelle wurde neu als Beisitzer
in den Vorstand gewählt Fritz Spörri, Kontrolleur, von und in Winterthur.
Der Genannte führt die Firmaunterschrift nicht.

Robes et manteaux. — 23. Januar. Firma Claire Bouisson, « Claire »,
in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 270 vom 17. November 1927, Seite 2023), Robes
et manteaux. Die Inhaberin ist nunmehr Bürgerin von Zürich.

Tueh- und Fütterstoffe. — 23. Januar. Die Firma Isaac Stern, in
Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1927, Seite 1927), hat ihr
Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 4, Brauerstrasse 73, woselbst
der Inhaber auch wohnt.

Tuchwaren usw. — 23. Januar. Die Firma S. Teplitz & Co., in Zürich 2
(S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1930, Seite 1466), Tuchwaren en gros, Ge-
sellschafter: Salomon Teplitz und Siegfried Teplitz, ist infolge Auflösung
dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die
neue gleichnamige Kommanditgesellschaft in Zürich 2 über.

Siegfried Teplitz-Dahlheim und Edith Teplitz geb. Dahlheim, beide von
Affoltern b. Zürich, in Zürich 2, haben unter der Firma S. Teplitz & Co., in
Zürich 2, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931
ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Siegfried

Teplitz und Kommanditärin ist Edith Teplitz, mit dem Betrage von Fr. 1000.
Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen gleichnamigen
Kollektivgesellschaft. Die Firma erteilt Prokura an Hermann Silbiger, von
und in Zürich. Tuehwaren en gros. Dianstrasse 2.

23. Januar. Plantagen-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 131
vom 6. Juni 1924, Seite 959). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Ein-
zelunterschrift wurde neu gewählt Oscar Fahrlander, Privatier, von Aarau,
in Erlenbach.

23. Januar. Auto-Occasions A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 303 vom
27. Dezember 1930, Seite 2643). Die Unterschrift von Dr. Hermann Walder
ist erloschen. Als weiteres Verwaltungsratsmitglied und zugleich als Präsident
mit Kollektivunterschrift wurde neu gewählt Dr. Ernst Wolfer, Rechtsanwalt,
von und in Zürich. Der Verwaltungsrat hat seinen Mitgliedern Emanuel
Schulthess, Carl Schlotterbeck und Dr. Walter Stueki Kollektivunterschrift
erteilt. Die Unterschriftsführung sämtlicher Zeichnungsberechtigter erfolgt
zu zweien kollektiv. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Sihlstrasse 43,
Zürich 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Wirtschaft. — 1931. 23. Januar. Inhaber der Firma Walter Schmid-
Joss, in Langenthal, ist Walter Schmid-Joss, von Allmendingen, in Langen-
thal. Wirtschaft zur Waag. Eisenbahnstrasse Nr. 21.

Bureau Biel

Chauffage et ventilation. — 23. Januar. Calorie Succursale
de Bienne, Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Genf und Zweignieder-
lassung in Biel (S. H. A. B. Nr. 262 vom 4. November 1918, Seite 1734).
In den Generalversammlungen vom 16. Juli, 6. August 1923 und 19. Februar
1925 wurden die Statuten revidiert. Das Aktienkapital wurde von 500,000
Franken durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 erhöht auf
Fr. 600,000, eingeteilt in 1200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Prokura Fritz
Moser ist erloschen. Die Filiale Biel wird rechtsgültig vertreten durch die
Einzelunterschrift sämtlicher Verwaltungsräte, sowie des Prokuristen. Der
Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Jean Boissonnas, Ingenieur, von Genf,
in Sierne, Präsident; Gustave Meylan, Ingenieur, von Genf, in Neuenburg;
Jean Deleant, Ingenieur, von Jussy (Genf), in Plainpalais; Robert Desou-
lary, Industrieller, von Félin-Villars-Saules und Neuenburg, in Eaux-
Vives. Prokurist ist: Georges Wahl, von und in Genf. Das Geschäftslokal
wurde verlegt an die Wiesengasse 6.

23. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Montres de bonnes-
heures S. A.» («Good time watches Ltd.»), mit Sitz in Biel (S. H. A. B.
Nr. 164 vom 17. Juli 1930, Seite 1513), hat sich durch Beschluss der ausser-
ordentlichen Generalversammlung vom 22. Januar 1931 aufgelöst. Die Liqui-
dation wird unter der Firma Montres de bonnes-heures S. A. en liq. (Good
time watches Ltd. at liq.) durch den bestellten Liquidator James Aus-
burger, von Langnau, Buchhalter, in Biel, besorgt, der nunmehr einzig zur
Vertretung der Gesellschaft berechtigt. Die Unterschriften von Ferdinand
Mathez, Gustav Edmond Bourquin und Paul Marchand sind erloschen.

Bureau de Mouliez

Fabrication de pignons. — 22 janvier. La raison individuelle
Fritz Röthlisberger, fabrication de pignons, à Malleray (F. o. s. du c. du
10 juin 1926, n° 132, page 1050), est radiée par suite de cessation de com-
merce.

Bureau Schwarzenburg

22. Januar. Aus dem Vorstand der Konsumgenossenschaft Schwarzen-
burg, mit Sitz in Schwarzenburg (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1929,
Seite 270), sind ausgetreten: der Präsident Paul Flückiger und Christian
Brüllhardt. An ihrer Stelle sind neu in den Vorstand gewählt worden: Adolf
Balmer, von Mühleberg, Wegemeister, in Schwarzenburg, und August Eisen-
acher, von Lüttschental, Lokomotivführer, in der Schlüthen zu Schwarzen-
burg. Der Vorstand hat sich in seiner Sitzung vom 30. November 1930 kon-
stituiert wie folgt: als Präsident: Fritz Mischler, von Wahlern, Steinhauer,
in der Leimern zu Schwarzenburg; als Vizepräsident: Johann Nydegger, von
Wahlern, Zimmermann, in der Leimern daselbst; als Sekretär: Hans Mathys,
von Kirchdorf, Briefträger, in Schwarzenburg, bisher; als Kassier: Hans
Harnisch, von Wahlern, Angestellter, auf dem Bühl zu Schwarzenburg, bis-
her; als Beisitzer: Gottlieb Salzmann, von Eggwil, Heizer, in Schwarzen-
burg, bisher; Adolf Balmer und August Eisenacher, beide vorgenannt, neu.
Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Paul Flückiger ist erloschen.
Präsident, Sekretär und Kassier führen namens der Genossenschaft die
rechtsverbindliche Unterschrift und zwar kollektiv zu zweien.

Bureau Winnis (Bezirk Niderrimental)

23. Januar. Unter der Firma Darlehenskasse Diemtigen hat sich nach
Massgabe der Art. 678 ff. Schweiz. Obligationen-Recht eine Genossenschaft
mit unbeschränkter Haftpflicht ihrer Mitglieder gebildet, mit Sitz und Ge-
richtsstand in Diemtigen. Die Statuten datieren vom 2. November 1930.
Die Genossenschaft ist auf folgenden Vereinsbezirk beschränkt: Gemeinde
Diemtigen, und hat den Zweck: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts-
und Geschäftsbetriebe nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Ge-
legenheit zu geben, seine mässig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein,
Obligationen, Depositen- und Konto-Korrentbüchlein verzinslich anzulegen;

e) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzuschaffen. Einen Geschäftsgegenstand zu erzielen, wird nicht beabsichtigt. Mitglieder der Genossenschaft können nur solche Personen werden, welche: a) in bürgerlichen Ehren und Rechten stehen; b) selbständig handlungsfähig sind; c) kreditfähig sind; d) bei keiner andern Kreditgenossenschaft beteiligt sind; e) in dem Genossenschaftsbezirk ihren Wohnsitz haben. Auch juristische Personen (Korporationen, Genossenschaften, Vereine) können Mitglieder werden. Zum Erwerb der Mitgliedschaft ist erforderlich: a) eine schriftlich unterzeichnete, unbedingte Erklärung des Beitritts auf Grund der bestehenden Statuten; b) Aufnahme durch Vorstandsbeschluss; c) Eintragung in die Liste der Genossenschaftler beim Handelsregister. Die Mitgliedschaft erlischt, und zwar immer mit Schluss des Geschäftsjahres: a) durch Wegzug aus dem Vereinsbezirk; b) durch Todesfall; c) durch wenigstens dreimonatliche schriftliche Kündigung von seitens eines Mitgliedes; d) durch Ausschluss. Spätestens innert 6 Monaten nach dem Erlöschen der Mitgliedschaft wird der einbezahlte Geschäftsanteil zurückbezahlt; in der gleichen Frist haben ausgeschiedene Mitglieder allfällige Darlehen zurückzuzahlen, sofern dieselben nicht schon früher fällig waren. Gegen Verweigerung der Aufnahme und gegen Ausschluss von seitens des Vorstandes ist innert Monatsfrist Rekurs an den Aufsichtsrat gestattet, der endgültig entscheidet. Die Mitglieder sind verpflichtet: a) bei der Aufnahme ein Eintrittsgeld zu Eigentum der Genossenschaft zu entrichten, dessen Höhe die Generalversammlung festsetzt; b) einen Geschäftsanteil von Fr. 100 nach Vorschrift des Reglementes einzubezahlen; c) für alle ordnungsmässigen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch zu haften; d) die Genossenschaftsstatuten zu beobachten und das Interesse der Genossenschaft in jeder Beziehung zu wahren. Ein Mitglied kann sich nur mit einem Geschäftsanteil beteiligen; derselbe darf während der Dauer der Mitgliedschaft von der Genossenschaft weder ausbezahlt noch im geschäftlichen Verkehr als Pfand genommen werden. Die einbezahlten Raten des Geschäftsanteiles bilden das Geschäftsguthaben eines Mitgliedes. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand von 5 Mitgliedern; c) der Aufsichtsrat. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien. Der Vorstand wurde bestellt wie folgt: Präsident ist Wilhelm Schütz, Lehrer, von Diemtigen, in Bächlen; Vizepräsident ist Ernst Erb, Landwirt, von Röttenbach i. E., im Grund; Aktuar ist Walter Mühlheim, Kaufmann, von Scheuren b. Brügg, in Oey; Beisitzer sind: Hans Klossner, Landwirt, von Diemtigen, in Wättfluh, und Alfred Mani, Landwirt, von Diemtigen; alle wohnhaft in der Gemeinde Diemtigen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Gasthaus. — 1931. 19. Januar. Die Firma Josef Egli, Gasthaus St. Ottilien, in Buttisholz (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1922, Seite 1922), ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Firma «Karl Egli», in Buttisholz, erloschen.

Inhaber der Firma Karl Egli, in Buttisholz, ist Karl Egli, von und in Buttisholz, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Josef Egli», in Buttisholz, übernommen hat. Restaurant St. Ottilien.

Lebensmittel, Getränke. — 19. Januar. Die Firma Duss & Co., Lebensmittel und Getränke, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1929, Seite 10), verlegt ihr Geschäftsdomizil von Kapellgasse 28 nach Industriestrasse 5.

Weinhandel. — 19. Januar. Der Inhaber der Firma Jakob Ottiger, Obstweinkellerei und Landwirtschaft, in Hochdorf (S. H. A. B. Nr. 178 vom 10. Juli 1920, Seite 1334), verzeigt als Geschäftsnatur überdies: Handel in Weinen.

20. Januar. Wasserversorgungs-Gesellschaft Kleinwangen, Genossenschaft, mit Sitz in Kleinwangen, Gemeinde Hohenrain (S. H. A. B. Nr. 243 vom 17. Oktober 1922, Seite 1995). Ignaz Inehen ist infolge Rücktritts und Josef Rogger infolge Ablebens aus dem Vorstände ausgeschieden. Deren Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand setzt sich jetzt wie folgt zusammen: Präsident ist Alfred Duffer, Landwirt, von Ferren, Gemeinde Hohenrain; Aktuar: Leo Isenegger, Landwirt, von Ferren, Gemeinde Hohenrain, und Kassier: Xaver Bucher (bisher). Alle sind wohnhaft in Kleinwangen. Die Genossenschaft wird verpflichtet durch die Kollektivunterschrift von Präsident und Aktuar.

Umladeunternehmungen. — 21. Januar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma F. Arnold & Co., Umladeunternehmungen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1927, Seite 2145), hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Fritz Schmid aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven übernimmt die neue Firma «F. Arnold & Co.», in Luzern.

Franz Arnold und dessen Ehefrau Anna Arnold geborne Höltschi, beide von Richental und wohnhaft in Luzern, haben unter der Firma F. Arnold & Co., in Luzern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1931 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «F. Arnold & Co.» auf dieses Datum übernommen hat. Franz Arnold ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Frau Anna Arnold geb. Höltschi ist Kommanditärin mit dem Betrage von Fr. 2000. Ihr ist Prokura erteilt. Umlade- und verschiedene Unternehmungen «Noldi-Service». Untergütsstrasse 2.

Auto- und Benzinverkauf. — 21. Januar. Inhaber der Firma Luigi Macchi, in Willisau-Stadt, ist Luigi Macchi, sen., italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Willisau-Stadt. Auto- und Benzinverkauf. Ettiswilerstrasse.

Verlagsanstalt usw. — 21. Januar. Die bisher in Biel eingetragene Kollektivgesellschaft unter der Firma Dr. Marfurth & Walker (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1930, Seite 261), hat den Sitz nach Langnau bei Reiden verlegt. Für die Firma zeichnen die beiden Gesellschafter Dr. ehem. Emil Marfurth, von und in Langnau, und Hans Walker, von Oberdorf (Solothurn), in Biel, einzeln. Verlagsanstalt, Erwerb und Herausgabe von Fachschriften und Zeitungen, sowie Beteiligung an solchen.

21. Januar. Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. November 1930, Seite 2366, veröffentlichte Firma Tuchfabrik Entlebuch A. G. vorm. Birrer, Zemp & Cie. (Fabrique de draps Entlebuch S. A. succ. de Birrer, Zemp & Cie.), mit Sitz in Entlebuch, lautet mit Rücksicht auf Art. 10 der revidierten Verordnung II vom 16. Dezember 1918 betreffend Handelsregister und Handelsamtsblatt richtigerweise Tuchfabrik Entlebuch Aktiengesellschaft vorm. Birrer, Zemp & Cie. (Fabrique de draps Entlebuch Société Anonyme succ. de Birrer, Zemp & Cie.).

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

1931. 23. Januar. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Pars Finanz A.-G. (Pars Société Financière S. A.), mit Sitz in Hergiswil (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1929, Seite 490), hat in seiner Sitzung vom 11. Oktober 1930 Kollektivprokura erteilt an Robert Zoppetti, von und in Luzern. Er zeichnet gemeinsam mit einem andern Berechtigten.

Mechanische Zimmerei usw. — 23. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebrüder Murer, mechanische Zimmerei und Schreineri in Beckenried (S. H. A. B. Nr. 52 vom 1. März 1920, Seite 371), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist abgeschlossen und wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

23. Januar. Inhaber der Firma Josef Murer, Châletfabrik Beckenried, in Beckenried, ist Josef Murer-Fischlin, von und in Beckenried. Die Firma erteilt Einzelprokura an Frau Josephine Murer-Fischlin und an Adolf Gander, beide von und in Beckenried. Schlüsselfertige Châletbauten und andere Bauten in Holzkonstruktion.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Fribourg

1931. 17. janvier. Banque Coopérative Suisse (Schweizerische Genossenschaftsbank) (Banca Cooperativa Svizzera), avec siège principal à St-Gall et succursale à Fribourg (F. o. s. du c. du 7 avril 1930, n° 81, page 744). Fritz Aeschlimann, de Biglen (Berne), domicilié à St-Gall, est nommé inspecteur, avec droit de signature collective à deux pour tous les sièges de la Banque.

Chauffages centraux, etc. — 23. janvier. Henri-Marc Molles, fils d'Henri, industriel, de et à Lausanne; Ernest-Félix Molles, fils d'Henri, de Lausanne, ingénieur, à Fribourg, et François-Jean Molles, fils d'Henri, technicien, de et à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale Molles frères, avec siège à Fribourg, une société en nom collectif qui commence par son inscription au registre du commerce. Henri-Marc Molles et Ernest-Félix Molles ont seuls la signature sociale. Installation de chauffages centraux, poêlerie, ventilation, frigorifiques. Pérolles 23.

Restaurant. — 23. janvier. Le chef de la maison Eloi Châtou, à Rosé, commune d'Avry-sur-Matran, est Eloi, feu Etienne Châtou, d'Avry-sur-Matran, à Rosé. Exploitation du buffet de la gare de Rosé.

Café. — 23. janvier. Le chef de la maison Julia Zehr, exploitation du café du Schild, à Fribourg (F. o. s. du c. du 30 avril 1926, n° 99, page 786), dame Julia, née Hassler, épouse séparée de biens de Xavier Chappuis, de Magnedens, à Fribourg, change sa raison de commerce en Julia Chappuis, par suite de mariage.

Hôtel. — 24. janvier. Le chef de la maison Ernest Francey, à Prez vers Noréaz, est Ernest, fils de Pierre Francey, de Montagny les Monts, à Prez vers Noréaz. Hôtel de la Cigogne.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

24. Januar. Gemäss Verfügung des Handelsregisterführers werden gestützt auf Art. 26, Abs. 2 der Verordnung vom 6. Mai 1890 folgende Firmen von Amtes wegen eingetragen:

1. Viehhandel. — Inhaber der Firma Louis Curtj, in Alterswil, ist Louis Curtj, von und in Alterswil. Viehhandel.

2. Bäckerei, Spezereien. — Inhaber der Firma Joseph Bächler, in Rechthalten, ist Joseph Bächler, von und in Rechthalten. Bäckerei und Spezereihandlung.

3. Mechanische Werkstätte, Autos, Velos usw. — Inhaber der Firma Ernst Zbinden, in Düringen, ist Ernst Zbinden, von Zumholz, in Düringen. Mechanische Werkstätte, Handel mit Automobilen, Motorrädern und Velos.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balshat

1931. 15. Januar. Unter der Firma Edelpelztierfarm Weissenstein besteht, mit Sitz in Welschenrohr, eine Genossenschaft auf unbestimmte Dauer, welche die Zucht und den Handel von und mit Edelpelztieren bezweckt. Mitglied der Genossenschaft kann auf Antrag des Vorstandes werden, wer wenigstens einen Anteilschein im Betrage von Fr. 100 übernimmt. Die Beiträge der Mitglieder erfolgen durch Uebernahme von Anteilscheinen. Diese lauten auf den Betrag von Fr. 100, sind auf den Namen ausgestellt, unteilbar und nicht übertragbar. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitgliedschaft ist nicht übertragbar und erlischt durch Austritt oder Ausschluss. Der Austritt kann nur nach einer vorausgegangenen schriftlichen Kündigung von 6 Monaten erfolgen. Der Ausschluss erfolgt durch den Vorstand gegen Mitglieder, welche die Interessen der Genossenschaft absichtlich schädigen. Austretende oder Erben von verstorbenen Mitgliedern erhalten 100% des Liquidationswertes ihrer Anteilscheine und ausgeschlossene Mitglieder 50%. Der Liquidationswert wird auf Grund der letzten Bilanz endgültig durch den Vorstand festgelegt. Das Betriebskapital der Genossenschaft besteht aus: a) den Beiträgen der Mitglieder; b) fremdem Kapital, das nach Bedarf aufgenommen wird, und c) allfälligen Reserven. Die Jahresrechnung wird alljährlich auf Ende Dezember abgeschlossen. Die Gebäulichkeiten und Mobilien sind höchstens zum Ankaufs- bzw. Herstellungspreis in die Bilanz einzustellen. Auf Immobilien, Mobilien und Zuchttiere sind alljährlich die grösstmöglichen Abschreibungen vorzunehmen. Ein nach Abzug sämtlicher Kosten, Verluste und Abschreibungen aus der Bilanz sich ergebender Reingewinn dient zur Verzinsung der Anteilscheine. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung; 2. der Vorstand, und 3. die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 3—5 Mitgliedern, gegenwärtig 4 und wird von der Generalversammlung auf die Dauer eines Jahres gewählt. Präsident und Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Gegenwärtige Mitglieder des Vorstandes sind: Oskar Allemann, Uhrenmacher, von und in Welschenrohr, Präsident; Melchior Gunzinger, Uhrenfabrikant, von und in Welschenrohr, Aktuar und zugleich Verwalter; Hermann Marti, Geschäftsführer, von Bettlach, in Herbetswil; Hans Naef, Direktor, von und in Winkeln.

Bureau Kriegstellen

23. Januar. Unter der Firma Darlehenskasse Deitingen hat sich nach Massgabe des Art. 678 ff. O. R. eine Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht ihrer Mitglieder gebildet, mit Sitz und Gerichtsstand in Deitingen. Die Statuten datieren vom 28. Dezember 1930. Das Wirtschaftsgebiet der Genossenschaft ist auf Deitingen beschränkt. Die Genossenschaft bezweckt: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetriebe nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine

müssig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein, Obligationen, Depositen- und Konto-Korrentbüchlein verzinslich anzulegen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Einen Geschäftsgewinn zu erzielen, wird nicht beabsichtigt. Mitglieder der Genossenschaftler können nur solche Personen werden, welche: a) in bürgerlichen Ehren und Rechten stehen; b) selbständig handlungsfähig sind; c) kreditfähig sind; d) bei keiner andern Kreditgenossenschaft beteiligt sind; e) in dem Genossenschaftsbezirk ihren Wohnsitz haben. Auch juristische Personen (Korporationen, Genossenschaften, Vereine) können Mitglieder werden. Zum Erwerb der Mitgliedschaft ist erforderlich: a) eine schriftlich unterzeichnete, unbedingte Erklärung des Beitrittes auf Grund der bestehenden Statuten; b) Aufnahme durch Vorstandsbeschluss; c) Eintragung in die Liste der Genossenschaftler beim Handelsregister. Die Mitgliedschaft erlischt, und zwar immer mit Schluss des Geschäftsjahres: a) durch Wegzug aus dem Vereinsbezirk; b) durch Todesfall; c) durch wenigstens dreimonatliche schriftliche Kündigung von seite eines Mitgliedes; d) durch Ausschluss eines Mitgliedes aus der Genossenschaft gemäss Art. 6 der Statuten. Spätestens innert sechs Monaten nach dem Erlöschen der Mitgliedschaft wird der einbezahlte Geschäftsanteil zurückbezahlt; in der gleichen Frist haben ausgeschiedene Mitglieder allfällige Darlehen zurückzuzahlen, sofern dieselben nicht schon früher fällig waren. Gegen Verweigerung der Aufnahme und gegen Ausschluss von seite des Vorstandes ist innert Monatsfrist Rekurs an den Aufsichtsrat gestattet, der endgültig entscheidet. Die Mitglieder sind verpflichtet: a) bei der Aufnahme ein Eintrittsgeld zu Eigentum der Genossenschaft zu entrichten, dessen Höhe die Generalversammlung festsetzt; b) einen Geschäftsanteil von Fr. 100 nach Vorschritt des Reglementes einzubehalten; c) für alle ordnungsmässigen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch zu haften; d) die Genossenschaftsstatuten zu beobachten und das Interesse der Genossenschaft in jeder Beziehung zu wahren. Ein Mitglied kann sich nur mit einem Geschäftsanteil beteiligen; derselbe darf während der Dauer der Mitgliedschaft von der Genossenschaft weder ausbezahlt noch im geschäftlichen Verkehr als Pfand genommen werden. Die einbezahlten Raten des Geschäftsanteiles bilden das Geschäftsguthaben eines Mitgliedes. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand von 5 Mitgliedern; c) der Aufsichtsrat. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien. Der Vorstand wurde bestellt wie folgt: Präsident: Franz Galli-Probst, Landwirt, von Deitingen; Vizepräsident: Georg Trarbach, Pfarrer, von Werenzhausen (Elsass); Aktuar: Gregor Ris, Schraubemacher, von Deitingen; Beisitzer: Arnold Kofmel, Landwirt, von Deitingen, und Josef Zuber, Landwirt, von Deitingen, alle in Deitingen.

Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

Elektrische Installationen. — 1931. 22. Januar. Die Firma **Emil Eggi**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 232 vom 6. Oktober 1925, Seite 1678), elektrische Installationen, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Haushaltungskarteikell. — 22. Januar. Die Firma **Walter Henzi**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 8 vom 13. Januar 1931, Seite 72), Haushaltungsgeschäft, wird infolge Konkurses des Inhabers in Arlesheim von Amtes wegen gestrichen.

Architekturbureau. — 22. Januar. Inhaberin der Firma **Clara Schenk**, in Basel, ist Clara Schenk-Duthaler, von und in Basel, mit ihrem Ehemann Johann Emil Schenk in Gütergemeinschaft lebend. Die Firma erteilt Einzelprokura an Heinrich Emil Schenk, von und in Basel. Architekturbureau. Bäumlingasse 7.

22. Januar. Die Stiftung unter dem Namen **Pensionsfonds für höhere industrielle Beamte**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 178 vom 3. August 1926, Seite 1408), hat durch Beschluss ihres Stiftungsrates vom 30. Oktober 1930 und mit Zustimmung des Justizdepartements des Kantons Basel-Stadt vom 9. Dezember 1930 ihren Sitz von Basel nach Stein am Rhein verlegt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Basel gelöscht.

Hölzer aller Art, Beteiligungen usw. — 23. Januar. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Foresta A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 169 vom 21. Juli 1928, Seite 1437), sind ausgetreten Dr. Alfred Stückelberg und Dr. Hans Albrecht; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat ist gewählt worden als Präsident mit Kollektivunterschrift Dr. Wolfgang Börlin, Rechtsanwalt und Notar, von und in Basel.

Säcke aller Art. — 23. Januar. Inhaber der Firma **Stefan Frei**, in Basel, ist Stefan Frei, von und in Basel. Fabrikation und Handel in Säcken aller Art. Handel in Jutegeweben. Giessliweg 61.

23. Januar. Unter der Firma **Pneuhandels A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 21. Januar 1931, mit Sitz in Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Handel und Import von Pneu und verwandten Artikeln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 10 Namensaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Einziges Mitglied ist **Walter Stauffer-Prost**, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Nauenstrasse 63.

Vertretungen der Heiz- und Baubranche usw. — 24. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Hocoba A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 149 vom 30. Juni 1930, Seite 1379), Uebernahme von Generalvertretungen der Heiz- und Baubranche etc., ist durch Konkurs aufgelöst worden. Die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 22. Januar. **Unterstützungskasse für Angestellte und Arbeiter und deren Hinterbliebene der Firma Chocolat Grison Chs. Müller & Co.**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 293 vom 30. November 1921, Seite 2320). Der Stadtpräsident von Chur hat als Aufsichtsbehörde am 12. Januar 1931 die teilweise Abänderung der Stiftungstatuten genehmigt. Der Name der Stiftung lautet nunmehr **Unterstützungskasse für Angestellte, Arbeiter und deren Hinterbliebene der Firma «Chocolat Grison A.-G. in Chur»**. Aus dem Verwaltungsrat ist Charles Müller infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Als Vorsitzender wurde in die Verwaltung gewählt **Carl Hans Müller**, Fabrikant, von und in Chur. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Stiftung führt der Vorsitzende gemeinsam mit einem anderen Mitglied der Verwaltung.

Schreibmaschinen usw. — 24. Januar. Die Firma **Jules Escher**, Schreibmaschinen, Reparaturwerkstätte, Bureau- und Schulartikel, in Chur (S. H. A. B. Nr. 53 vom 4. März 1924, Seite 356), ist infolge Verassociation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Escher & Grob».

Jules Escher und Adolf Grob, beide von Zürich, in Chur, haben unter der Firma **Escher & Grob**, in Chur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jules Escher». Schreibmaschinen, Reparaturwerkstätte, Bureauöbel und Bureauartikel. Grabenstrasse Nr. 394.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Macelleria, salumeria, ecc. — 1931. 22. gennaio. Ditta **De-Bernardi Pietro & Co.**, società in nome collettivo con sede in Locarno (F. u. s. di c. del 11 aprile 1922, n° 85, pag. 700). Il socio in nome collettivo **Federico Beltraminelli**, di Carlo da Bellinzona, in Locarno, per convenzione matrimoniale del 21 dicembre 1930, ha stabilito con sua moglie **Maria Beltraminelli n/Vigizzi**, il regime della separazione dei beni.

Ufficio di Lugano

Ferramenta e macchine. — 23. gennaio. La ditta **Camillo Donini**, in Lugano, ferramenta e macchine (F. u. s. di c. del 16 agosto 1923, n° 190, pag. 1611), è cancellata per decesso del titolare.

Commercio di ferramenta e generi affini. — 23. gennaio. Sotto la ragione sociale **Carla Donini & C.**, si è costituita in Lugano una società in nome collettivo fra **Carla Donini** nata Poncini e figlio **Edoardo Donini** fu Camillo, ambedue da Gentilino, domiciliati in Montagnola. La società principia coll'iscrizione nel registro di commercio ed è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due soci o di uno di essi con un procuratore. Procuratore con diritto alla firma collettiva è **Giacomo Gianoni** di Giacomo, da Brione sopra Minusio, domiciliato a Lugano. Commercio di ferramenta e generi affini.

Distretto di Mendrisio

Azienda di spedizioni. — 22. gennaio. La ditta «Eger e Comp.», società in nome collettivo con sede in Vienna, della quale sono soci: **Luigi Kühner**, **Leopoldo Lustig** ed **Isidoro Schauer**, tutti da e in Vienna (Austria), e che ha per iscopo l'esercizio di una azienda di spedizioni, iscritta nel registro di commercio di Vienna il 27 settembre 1918, ha istituito, a datare dal 1° gennaio 1931, una filiale a **Chiasso**, sotto la ragione **Eger e Comp. Vienna**, succursale di **Chiasso**, affidandone la gestione a **Emilio Galli** fu **Marco**, da **Caneggio**, in **Chiasso**, il quale è investito di regolare procura. Via Internazionale.

Lavorazione del legno, ecc. — 23. gennaio. La società in nome collettivo **Sala, Chiesa e Bianchi**, lavorazione meccanica del legno, corrente in **Chiasso** (F. u. s. di c. del 13 marzo 1906, n° 101, pag. 401), è sciolta. La liquidazione essendo ultimata, la ragione sociale suddetta viene cancellata dal registro di commercio.

Sotto la ragione **Andrea ed Arnoldo Sala**, succ. a **Sala, Chiesa e Bianchi**, si è costituita, con sede in **Chiasso**, una società in nome collettivo, della quale sono soci: **Andrea Sala**, fu **Sammelo**, ed **Arnoldo Sala**, di **Lenzo**, ambedue da e in **Chiasso**. La società ha iniziato le sue operazioni col giorno 14 gennaio 1931 ed ha per iscopo l'esercizio di una fabbrica di serramenti e di mobili, continuando, senza assumere l'attivo ed il passivo, quella già gerita dalla cessata ditta «Sala, Chiesa e Bianchi», in **Chiasso**, dianzi cancellata. Via **Emilio Bossi**, vicolo sociale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Orfèvrerie, lustrerie. — 1931. 19. janvier. La raison sociale **Paul Cantova**, à **Aigle**, fabrication d'articles d'orfèvrerie et lustrerie (F. o. s. du c. des 1^{er} août 1929 et 18 juillet 1930), est radiée d'office ensuite de faillite.

Bureau d'Echallens

Epicèrie, mercerie, etc. — 23. janvier. Le chef de la maison **Rosa Gindroz**, à **Sugnens**, est **Rosa née Brochon**, veuve de **Charles Gindroz**, de **Pofiez-Pittet**, domiciliée à **Sugnens**. Epicèrie, mercerie, étoffes, cigares et tabacs, vaisselle, débit de pain et vin, à l'emporter.

Bureau de Lausanne

23. janvier. La société anonyme **Compagnie du fromage Gruyemma S. A.** (**Gruyemma Cheese Corporation Ltd.**), ayant son siège à **Lausanne** (F. o. s. du c. du 14 octobre 1930), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 janvier 1931 modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital social de fr. 30,000, divisé en 300 actions de fr. 100 est porté à fr. 60,000, par l'émission de 300 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Le capital de fr. 60,000 est donc divisé en 600 actions de fr. 100 chacune, nominatives et entièrement libérées. Madame **Jeanne Perakis-Freymond**, à **Lausanne**, fait apport à la société d'un mobilier de bureau et de diverses fournitures de commerce suivant inventaire détaillé du 14 janvier 1931. Cet apport estimé à fr. 5000 est payé à l'apporteur par la remise de 50 actions de fr. 100 chacune, entièrement libérées.

Bureau de Nyon

23. janvier. **Caisse d'Épargne de Nyon**, société coopérative dont le siège est à **Nyon** (F. o. s. du c. du 8 juin 1929, page 1190). Dans leur assemblée générale du 8 novembre 1930, les sociétaires ont appelé en qualité d'administrateur, en remplacement de **Julien Tecon**, démissionnaire, **Charles Saugy**, de **Rougemont**, banquier, à **Nyon**. **François Roy**, membre du conseil, remplace comme vice-président, **Louis Fontollet**, et **Henri Bonnard**, membre du conseil, remplace comme secrétaire **François Roy**. La signature de **Louis Fontollet** est radiée. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire.

24. janvier. **Société immobilière du domaine de Mimorey**, société anonyme dont le siège est à **Nyon** (F. o. s. du c. du 23 décembre 1929, page 2562). Dans leur assemblée générale du 25 octobre 1930, les actionnaires ont décidé de porter à trois le nombre des membres du conseil d'administration. Ils ont nommé comme nouveaux administrateurs: **Paul Trembley**, de **Genève**, y domicilié, commerçant, et **Ernest Trembley**, de **Genève**, domicilié au **Caire**, industriel. La société est engagée par la signature collective de la majorité des membres du conseil d'administration.

Bureau de Vevey

Epicèrie. — 22. janvier. Le chef de la raison **Eugène Greiner**, à **Vevey**, est **Victor-Eugène**, fils de **Emile-Charles Greiner**, originaire de **Genève**, domicilié à **Vevey**. Epicèrie. Avenue **Gustave Cuenet**.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

1931. 20. janvier. **Société d'Embellissement de la Chaux-de-Fonds**, association ayant son siège à **La Chaux-de-Fonds** (F. o. s. du c. du 6 mars 1890, n° 32). Depuis le 18 mars 1930, le comité se compose de: **Albert Bourquin**

allé Jaccard, sans profession, originaire de la Côte-aux-Fées, président; Charles Fuog-Waegeli, industriel, originaire de Stein s. Rh., vice-président; Charles Maurel, directeur, originaire de Lausanne, caissier; Georges Breitmeyer, industriel, originaire de la Chaux-de-Fonds, secrétaire, tous quatre domiciliés à la Chaux-de-Fonds. Les signatures de Georges Leuba, Albert Michaud et Charles Gallandre, anciens membres du comité, sont éteintes et radiées. L'association est liée par la signature du président ou du vice-président signant avec le secrétaire ou le caissier.

22 janvier. Dans son assemblée du 17 décembre 1930 l'association **Loge Maçonnique l'Amitté, Orient de la Chaux-de-Fonds**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 24 octobre 1893, n° 226, et 27 janvier 1909, n° 21), a renouvelé comme suit son comité de direction: Président: Charles Borel, originaire de Couvet et Neuchâtel, médecin, à la Chaux-de-Fonds; 1^{er} vice-président: Jules Cavalleri, originaire de Balerna (Tessin), fonctionnaire postal, à la Chaux-de-Fonds; 2^e vice-président: Albert Finkboner, originaire de Fenin-Vilars-Saules, directeur de la Compagnie des Tramways, à la Chaux-de-Fonds. En conséquence, les signatures de Henri Waegeli, Armand Berg et Gustave Douillot sont radiées. La société est engagée par la signature collective des trois personnes prénommées.

22 janvier. L'association **La Glaneuse Société du Brockenhaus de la Chaux-de-Fonds**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 juin 1908, n° 152), a dans ses assemblées des 15 mars 1917, 23 décembre 1918 renouvelé son comité comme suit: Président: Albert Finkboner, directeur de la Compagnie du Tramway, originaire de Fenin-Vilars-Saules; vice-président: Alfred Guyot, sans profession, originaire de Boudevilliers, secrétaire: Dr. Henri Buhler, professeur, originaire de Sigriswil (Berne) (déjà inscrit); caissier: Hermann Hausheer, gérant, originaire de Pescux; tous domiciliés à la Chaux-de-Fonds. Les signatures de Charles Nüding, Charles-François Redard et Louis Rozat sont radiées. La société est représentée vis-à-vis des tiers et valablement engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du caissier ou du secrétaire du comité.

22 janvier. Dans son assemblée du 31 décembre 1930, la société anonyme **Rue Numa Droz 131 S. A.**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 7 avril 1926, n° 79), a désigné en qualité de seul administrateur avec signature sociale Mme. Marie-Emilie Buhler née Pécaut, originaire des Planchettes, sans profession, domiciliée à la Chaux-de-Fonds, épouse séparée de biens de Georges Albert Buhler. En conséquence, Georges-Albert Buhler prénommé a cessé de faire partie de l'administration, sa signature est radiée.

23 juin. La **Société Anonyme le Balancier**, acquisition de fabriques de balanciers en Suisse et à l'étranger, avec exploitation de ces fabriques, ainsi que la fabrication et la vente de balanciers et autres articles analogues, ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 20 mars 1919, n° 66), a été dissoute par décision de son assemblée générale du 29 décembre 1930. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Horlogerie. — 23 janvier. La liquidation de **Fabrique du Parc S. A. en liquidation**, fabrication et vente d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 10 juillet 1923, n° 158), étant terminée, cette raison est radiée.

23 janvier. **Société des Anabaptistes, à la Chaux-de-Fonds et environs**, association ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 2 mai 1905, n° 186, et du 1^{er} juin 1911, n° 135). Ont été nommés: président: Charles Ummel, agriculteur, originaire de Wachseldorn, domicilié au Valanvron, près la Chaux-de-Fonds, en remplacement de Henri Ummel dont la signature est éteinte et radiée. L'association est liée par la signature collective de son président et de son secrétaire qui reste Benjamin Geiser, déjà inscrit.

Bureau de Neuchâtel

22 janvier. Radiations d'office ordonnées par l'Autorité cantonale de Surveillance, par décisions des 10 et 12 janvier 1921, en vertu de l'art. 4 de l'ordonnance I du 27 décembre 1910 complétant le règlement sur le registre du commerce, attendu qu'elles n'existent plus et qu'il n'y a plus d'organes desquels la radiation pourrait être requise:

1. **Caisse d'Épargne de Neuchâtel**, fondation, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 7 octobre 1912, n° 253, page 1759).

2. **La Société Industrielle et Commerciale de Neuchâtel**, association pour la défense des intérêts du commerce et de l'industrie, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 14 février 1912, n° 40, page 261).

Fabrication de boîtes de montres. — 22 janvier. La société **Reutter et Cie., en liçon**, fabrication de boîtes de montres, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 20 juin 1928, n° 273, page 2210), est radiée, la liquidation étant terminée.

Produits chimiques, etc. — 22 janvier. Ernest Wydler s'est retiré de la société en nom collectif **Wydler, L'Eplattenier & Cie.**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. des 2 septembre 1927, n° 205, page 1578, et 11 mars 1929, n° 58, page 495). Sont entrés en qualité de nouveaux associés: Franz Wittka, docteur en chimie, de Bärn (Tchécoslovaquie), domicilié à Neuchâtel, et Francis Achermann, docteur en chimie, de Knutwil (Lucerne) et Baden (Argovie), domicilié à Neuchâtel. La société prend désormais la dénomination de **Wittka, L'Eplattenier & Cie.** L'associé Fritz L'Eplattenier continue seul à avoir la signature sociale. Le but de la société a été modifié et complété comme suit: L'organisation de la fabrication de produits chimiques — de la fabrication de graisses et huiles comestibles et industrielles; l'exploitation de procédés modernes pour le raffinage, l'hydrogénation, la sulfonation et la désodorisation des huiles et graisses — de la fabrication de produits intermédiaires et de matières colorantes — la fabrication, l'achat, la vente, l'installation de machines et appareils pour les organisations prévues ci-dessus — le commerce de tous les produits en liaison avec l'activité générale de la société. Terreaux 9, à Neuchâtel.

Scierie, bois. — 22 janvier. **Fritz Gurzeler fils**, scierie et commerce de bois, au Landron (F. o. s. du c. du 7 juin 1927, n° 130, page 1041), dont l'inscription a été radiée (F. o. s. du c. du 27 mars 1930, n° 72, page 655), est inscrit à nouveau au registre du commerce, sa faillite ayant été révoquée par ordonnance du 21 janvier 1931.

Mercerie. — 22 janvier. La raison **C. A. Favre**, mercerie, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 4 avril 1912, n° 88, page 603), est radiée d'office, ensuite de faillite.

Genève — Genève — Ginevra

1931. 21 janvier. Aux termes d'actes reçus par M^e Marcel Rehous, notaire, à Genève, il a été constitué sous la raison sociale de **Société de Participations Financières Standard Société Anonyme**, une société anonyme ayant pour objet la participation financière à toutes entreprises commerciales ou

industrielles, toutes opérations mobilières et immobilières, civiles, commerciales ou industrielles, en dehors de Genève. Son siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 25,000, divisé en 25 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un seul administrateur ou par un conseil d'administration de 3 membres au moins. Lorsque la société n'a qu'un administrateur, elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de ce seul administrateur. Si elle a plus d'un administrateur, elle n'est valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée que par la signature collective de deux membres au moins du conseil d'administration ou par la signature d'un administrateur spécialement désigné. Pour la première période, l'administration est confiée à un administrateur unique qui est: Albert Gruaz, expert-comptable, de Carouge, à Chêne-Bougeries. Locaux: 57, rue du Stand.

Entreprise aérienne, etc. — 22 janvier. Le chef de la maison **Borner, Genève Air Express**, à Cointrin (Meyrin), est Eugène-Walter Borner, de Hägerdorf (Soleure) et Versoix, domicilié à Versoix, marié sous le régime de la séparation de biens avec Odette-Louise, née Meylan. Exploitation d'une entreprise aérienne, commerciale et d'agrément et d'une entreprise de photographies aériennes. Aéroport de Cointrin.

Distillerie, liqueurs, etc. — 22 janvier. Le chef de la maison **Paul Besson**, au Petit-Lancy (Lancy), est Marie-Joseph-Paul Besson, de nationalité française, domicilié au Petit-Lancy. Distillerie, fabrique et commerce de liqueurs et de sirops et commerce de vins et spiritueux. Pont Rouge (Petit-Lancy).

Lingerie fine. — 22 janvier. La raison **J. Servetaz**, commerce de lingerie fine, à Genève (F. o. s. du c. du 26 mai 1922, page 1018), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Pension famille. — 22 janvier. La raison **Antoine Bouchet**, exploitation d'une pension famille, à l'enseigne « Pension famille Bon Accueil », au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 27 août 1929, page 1752), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Pension famille. — 22 janvier. Le chef de la maison **Vollert-Grosjean**, au Petit-Saconnex, est Madame Hortense Vollert, née Grosjean, d'Unterengstringen (Zurich), domiciliée au Petit-Saconnex. La maison confère procuration à Conrad Vollert, d'Unterengstringen (Zurich), au Petit-Saconnex, époux de la titulaire. Exploitation d'une pension famille, à l'enseigne « Pension famille Bon Accueil », 12, rue du Colombier.

Curiosités, broderies, etc. — 22 janvier. L'inscription de la maison **Ahmed Jamaldeen**, commerce de curiosités, broderies et pierreries des Indes et de la Turquie, à Genève (F. o. s. du c. du 12 mars 1930, page 534), est rectifiée en ce sens que la raison est **Ahamed Jamaldeen** et son titulaire **Ahamed Jamaldeen**, de nationalité anglaise, domicilié au Petit-Saconnex, lequel est marié sous le régime de la séparation de biens avec Odette-Florence, née Royer, suivant contrat de mariage du 12 janvier 1931.

Papiers peints, etc. — 22 janvier. **Albert Dumont**, commerce de papiers peints et tous articles s'y rattachant, à Genève (F. o. s. du c. du 9 mars 1928, page 467). Le titulaire **Albert-Joseph Dumont**, d'Avusy (Genève), domicilié à Grange-Canal (Cologny), et son épouse **Germaine-Caroline-Hélène**, née Gini, ont adopté, suivant contrat de mariage du 9 janvier 1931, le régime de la séparation de biens (C. C. art. 241 et ss.).

22 janvier. La **Société Immobilière Charmilles Succès**, société anonyme établie au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 10 décembre 1927, page 2183), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 janvier 1931, modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Facilités pour achats à crédit de tous genres d'articles. — 22 janvier. Suivant acte dressé le 20 janvier 1931, par M^e Pierre Buchel, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Memento S. A.**, une société anonyme ayant pour but de faciliter les achats à crédit de tous genres d'articles et toutes opérations se rattachant au but principal. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 50,000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée par la signature d'un administrateur. Le premier conseil d'administration est formé de **Walter Zweifel**, sans profession, de Kaltbrunn (St-Gall), à Genève, président, et **Henri Meyer**, négociant, des eaux-Eaux-Vives, secrétaire. Bureaux: 54, rue du Rhône, chez W. Zweifel.

Matériel de T. S. F., etc. — 23 janvier. La maison **Ernest Sordet**, agent général pour la Suisse de la société « Les Transformateurs Ferric », à Nice, et vente en gros de matériel de T. S. F., à Genève (F. o. s. du c. du 12 août 1929, page 1649), a transféré ses locaux: 12, rue de la Tour Maîtres.

23 janvier. **Société de crédits internationaux S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 janvier 1931, page 14). Les administrateurs **André-Alfred-Victor de Bac** et **Sigfried-Albert-Werner Simon**, ont été désignés en qualité d'administrateurs-délégués et continuent à signer collectivement à deux. En outre, procuration a été conférée à **Justin Meyer**, de Boécourt (Berne), à Genève, avec pouvoir d'engager la société en signant avec une autre personne ayant la signature collective. Siège social: 1, rue de la Tour de l'Ile.

Parfumerie et produits cosmétiques. — 23 janvier. La société anonyme sous la raison **René Fischer Aktiengesellschaft (René Fischer Société Anonyme)**, ayant son siège principal à Zurich (inscrite au registre du commerce de Zurich, le 9 janvier 1931, et publiée dans la F. o. s. du c. du 13 janvier 1931, page 69), a établi le 15 janvier 1931, une succursale à Genève. La société a pour objet l'acquisition et l'exploitation de la maison **René Fischer**, ci-devant à Genève, ainsi que la représentation de parfumerie et produits cosmétiques. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 150,000, divisé en 150 actions, nominatives, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1-5 membres qui désigne les personnes autorisées à signer au nom de la société. **René Fischer**, de Brienz (Berne), domicilié à Chambésy (Pregny), commerçant, est actuellement seul administrateur et représente la société par sa signature individuelle. Procuration individuelle pour la succursale est conférée à **Madame Jeanne Fischer**, de Brienz, domiciliée à Chambésy. Siège de la succursale: 4, Place Longemalle.

Genossenschaft Hausbrandzentrale in Zürich

Die Genossenschaft Hausbrandzentrale in Zürich mit Filiale in Lausanne hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Oktober 1930 die Liquidation beschlossen. Gemäss O.R. § 712 werden die Gläubiger der Genossenschaft aufgefordert, ihre Ansprüche bei den Unterzeichneten anzumelden.

Zürich, den 19. Januar 1931.

Oskar Bachmann, Centralbahnstrasse 21, Basel.
Dr. Hans Duttweiler, Bahnhofstrasse 90, Zürich 1.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien — Zollermässigungen für Seidenwaren

Nach einer Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires findet die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 300 vom 23. Dezember 1930 bekanntgegebene 50 % ige Zollermässigung für seidene Gewebe, Tasehentücher und Strümpfe in Argentinien auf den Grundzoll plus Zuschlagszoll Anwendung, dagegen nicht auf die Nebenspesen (statistische Gebühr, Ausladen, Lagerung usw.). 20. 27. 1. 31.

Brasilien

Zölle (Baumwollgarne usw.), Verbrauchsabgaben und Zollzahlung

Wie bereits in den Nrn. 1 und 2 vom 5. und 6. Januar bekanntgegeben, werden am 1. Februar 1931 in Brasilien erhöhte Zölle für Baumwollgarne in Kraft gesetzt.

Nachstehend sind für die Baumwollgarne die neuen und die alten Zölle einander gegenübergestellt:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Zölle ab 1. Februar 1931	Bisherige Zölle
437	Baumwollgarn:		
	— zum Weben:		
	— einfach, aus einem Faden:		
	— roh	1\$000	1\$000
	— weiss oder gebleicht	1\$500	1\$100
	— gefärbt oder bedruckt	2\$000	1\$200
	— mercerisiert	3\$000	1\$300
	— gezwirnt, aus zwei oder drei Fäden:		
	— roh	2\$000	1\$200
	— weiss oder gebleicht	2\$500	1\$300
	— gefärbt oder bedruckt	3\$000	1\$400
	— mercerisiert	4\$000	1\$500
	— geflochten, für Döckten	2\$000	1\$500
	— wenig gezwirnt, für die Herstellung von Netzen	2\$000	je nach Qual.
	— Nähgarn jeder Qualität, auf Spulen oder Spindeln, in Knäueln oder Strähnen, zum Nähen, Häkeln u. dgl.	3\$000	4\$000

Anmerkung Nr. 49: Das Nähgarn ist ein aus mehr als drei Fäden gezwirntes Garn, dessen Durchmesser bis zu 2 mm misst. Die mit einem andern Material gemischten Garne unterliegen dem Zoll nach dem höchstbelasteten Material.

Ausser für Baumwollgarne treten am 1. Februar 1931 Zolländerungen noch für folgende Waren ein: Fasern und Garne (Fäden) aus Stroh, Esparto, Kokos, Agave, Piassave u. dgl.; Rohbaumwolle; Baumwolle in Watte, kardätsche oder in gummierten Bändern; Baumwolllumpen, -Salleisten und -Abfälle; Wolllumpen, -Salleisten und -Abfälle; Jute- und Hanffasern und -garne; Leinen-, Jute- und Hanflumpen, -Salleisten und -Abfälle.

Ferner sind die Verbrauchsabgaben u. a. für Tabak und Tabakerzeugnisse, ausländische Weine und andere Getränke, Bijouterie, Gold- und Silberwaren und Kunstgegenstände abgeändert worden.

Die brasilianischen Zölle werden auch weiterhin 60 % in Gold und 40 % in Papiergeld erhoben. Der Anteil in Gold wurde Anfang Januar 1931 im Verhältnis von 1 Goldmilreis = 5 \$ 598 Papiermilreis in Papiergeld umgerechnet. 20. 27. 1. 31.

Chile — Konsularfakturen (Gebühren)

Laut Mitteilung des Generalkonsulats von Chile in Zürich werden ab 1. Februar 1931 folgende Zuschläge zu den Gebühren für die Beglaubigung der Konsularfakturen erhoben:

Sendungen im Werte unter \$ 10.—	Zuschlag \$ 0.20
Sendungen im Werte von 10 \$ und darüber, aber unter \$ 50.—	\$ 0.50
Sendungen im Werte von 50 \$ und darüber	\$ 1.—

Die Zuschläge werden auf der beglaubigten Konsularfaktur erwähnt, jedoch ohne Anwendung von Stempeln.

Chili — Factures consulaires (Ermoluments)

Aux termes d'une communication du Consulat général du Chili à Zurich, les droits additionnels suivants seront perçus à partir du 1^{er} février 1931, pour la légalisation des factures consulaires:

Envois d'une valeur inférieure à \$ 10.—	droit additionnel \$ 0.20
Envois d'une valeur de \$ 10.— ou plus, mais inférieure à \$ 50	\$ 0.50
Envois d'une valeur de \$ 50.— ou plus	\$ 1.—

Ces droits additionnels seront mentionnés sur la facture consulaire légalisée, mais il ne sera pas apposé de timbres. 20. 27. 1. 31.

Chile — Zollerrhöhungen

Im Anschluss an die in den Nrn. 303 und 304 vom 27. und 29. Dezember 1930 auf Grund telegraphischer Meldungen veröffentlichten vorläufigen Angaben über die am 9. Februar 1931 in Kraft tretenden chilenischen Zollerrhöhungen, werden nachstehend für die wichtigsten der die schweizerische Ausfuhr interessierenden Tarifpositionen die neuen und die bisherigen Zölle veröffentlicht:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Verzollungs-einheit ¹⁾	Zoll ab 9. Februar 1931	früherer Zoll
194	Milch, sterilisiert oder peptonisiert, und Rahm	K. B.	4.00	3.00
196	Milch, kondensiert oder eingedampft, mit oder ohne Zucker oder andere Stoffe		1.50	1.20
197	Milch, rein, in Pulverform, mit oder ohne Zucker oder andere Stoffe		5.00	4.00

¹⁾ K. B. = kg brutto (das heisst einschliesslich der innern und äusseren Verpackung).
K. L. = kg gesetzliches Gewicht (d. h. einschliesslich der innern Verpackung).
K. N. = kg netto.
²⁾ n. b. g. = nicht besonders genannt.

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Verzollungs-einheit	Zoll ab 9. Februar 1931	früherer Zoll
199	Käse	K. B.	4.00	3.00
214	Kakao, gemahlen oder im Teig, ohne Zucker		2.50	2.00
215	Kakao in Pulverform, mit Zucker		6.50	5.00
228	Schokolade in Tafeln (= en pasta), auch mit Milch		5.00	4.00
229	Schokolade in Plätzchen, Bonbons oder Zuckerwerk		13.00	10.00
230	Zuckerwerk, n. b. g.)		13.00	10.00
233	Biskuits und dergl.		6.00	5.00
346	Wirkstoffe n. b. g., auch in Röhrenform, aus Baumwolle	K. N.	8.00	6.00
348	Wirkstoffe n. b. g., auch in Röhrenform, aus Wolle	K. L.	27.00	20.00
	Baumwollgewebe, roh, glatt oder sergeartig, n. b. g., auch mit Beimischung von Hanf, Jute oder ähnlichen Fasern, oder bis zu 10 % Flachs oder Wolle enthaltend: — 80 g oder mehr per m ² wiegend und auf 5 mm im Geviert aufweisend:			
363	— 27 Fäden oder weniger	K. N.	2.40	1.80
364	— 28 bis 38 Fäden		3.30	2.50
365	— mehr als 38 Fäden		4.50	3.40
	— 40 g oder mehr, jedoch weniger als 80 g per m ² wiegend und auf 5 mm im Geviert aufweisend:			
366	— 27 Fäden oder weniger		4.00	3.20
367	— 28 bis 38 Fäden		6.00	4.50
368	— mehr als 38 Fäden		7.50	5.70
	— weniger als 40 g per m ² wiegend und auf 5 mm im Geviert aufweisend:			
369	— 27 Fäden oder weniger		6.00	4.50
370	— 28 bis 38 Fäden		7.50	5.70
371	— mehr als 38 Fäden		9.00	7.00
	Baumwollgewebe, roh, andere als glatte oder sergeartige, n. b. g., auch mit Beimischung von Hanf, Jute oder ähnlichen Fasern, oder bis zu 10 % Flachs oder Wolle enthaltend: — 80 g oder mehr per m ² wiegend und auf 5 mm im Geviert aufweisend:			
372	— 27 Fäden oder weniger	K. N.	2.90	2.20
373	— 28 bis 38 Fäden		4.00	3.10
374	— mehr als 38 Fäden		5.00	4.00
	— 40 g oder mehr, jedoch weniger als 80 g per m ² wiegend und auf 5 mm im Geviert aufweisend:			
375	— 27 Fäden oder weniger		5.00	4.00
376	— 28 bis 38 Fäden		7.00	5.50
377	— mehr als 38 Fäden		9.00	6.80
	— weniger als 40 g per m ² wiegend und auf 5 mm im Geviert aufweisend:			
378	— 27 Fäden oder weniger	K. N.	7.50	5.60
379	— 28 bis 38 Fäden		9.00	6.70
380	— mit mehr als 38 Fäden		11.00	8.40
381	Zuschlag für gebleichte oder weiss oder roh kardierte, nicht besonders genannte Gewebe zum Zoll der rohen Gewebe		1.50	1.20
	Baumwollgewebe bedruckt, gefärbt oder buntgewebt, oder durch Appretur gefärbt, n. b. g.:			
382	— im Gewichte von 300 g oder mehr per m ²		4.50	3.60
383	— im Gewichte von 200 bis 300 g per m ²		6.00	4.80
384	— im Gewichte von weniger als 200 g per m ² entrichten den Zoll der entsprechenden rohen Gewebe mit einem Zuschlag per kg netto von:		4.50	3.60
	Wollgewebe und Gewebe aus Pflanzenfasern mit über 10 % Wolle, n. b. g.:			
392	— im Gewichte bis zu 250 g per m ²		20.00	18.00
393	— im Gewichte von über 250 g per m ²		20.00	16.00
	Gewebe, n. b. g.:			
395	— bis zu 20 % Seide enthaltend		40.00	30.00
396	— mehr als 20 %, aber weniger als 80 % Seide enthaltend		80.00	60.00
397	— 80 % oder mehr Seide enthaltend		140.00	120.00
398	Rohseidengewebe (Tussah)		80.00	60.00
	Posamenterie und Bänder n. b. g.:			
457	— aus Baumwolle	K. L.	12.—	9.—
459	— aus Wolle		20.00	15.00
464	— bis zu 20 % Seide enthaltend		40.00	30.00
465	— mehr als 20, aber weniger als 80 % Seide enthaltend		80.00	60.00
466	— 80 % oder mehr Seide enthaltend		140.00	120.00
481	Wirkwaren, n. b. g., aus Wolle		40.00	30.00
484	Wirkwaren, n. b. g., 80 % oder mehr Seide enthaltend		200.00	150.00
491	Strümpfe und Socken aus baumwollenen Wirkstoffen, ohne seidene Stickereien		15.00	12.00
492	Hemden jeder Art, aus Baumwollgewebe, auch mit leinener Brust, Stickereien usw., für Männer oder Knaben	Stück	9.00	7.00
501	Krawatten jeder Art, Seide enthaltend, für Männer oder Knaben	K. L.	270.00	200.00
502	Korsetten aus Baumwoll- oder Leinengewebe, auch mit Verzierungen aus Seide	Stück	12.00	10.00
503	Korsetten aus Seide enthaltendem Gewebe		80.00	60.00
505	Leibbinden, -Gürtel u. dgl., auch mit Kautschuk, aus Baumwolle oder andern Pflanzenfasern	K. L.	24.00	18.00
526	Strumpfbänder und Hosenträger, sowie Ersatzteile, auch mit Kautschuk, aus Baumwolle oder Flachs		24.00	18.00
528	Strumpfbänder und Hosenträger, sowie Ersatzteile, Seide enthaltend		100.00	80.00
530	Mantillas, Shawls, Halstücher u. dgl., aus Baumwolle	K. N.	10.00	8.00
531	Dieselben, aus Wolle		25.00	20.00
	Taschentücher, Halstücher usw.:			
542	— aus Baumwolle, ohne Stickerei	K. N.	13.00	10.00
543	— aus Baumwolle, mit Stickerei in einer Ecke aus andern Material als Seide		20.00	15.00
546	— aus Flachs, nicht bestickt		32.00	25.00
551	Taschentücher, Halstücher usw., auch mit Stickereien oder Besatz, aus Gewebe mit über 30 % Seide		200.00	150.00
	Leibwäsche (Unterkleidung) aus Wirkstoffen, auch mit Seide enthaltenden Verzierungen oder Bändern, ausgenommen baumwollene Socken und Strümpfe:			
568	— aus Baumwolle	K. L.	13.00	10.00
569	— aus Baumwolle, mit Seide enthaltenden Stickereien		27.00	20.00
570	— aus Flachs		27.00	20.00
572	— aus Wolle		27.00	20.00

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Verzollungseinheit	Zoll ab 9. Februar 1931 in chilen. \$	früherer Zoll
574	aus Seide enthaltendem Gewebe, auch mit Stickereien	K. L.	130.00	100.00
579	Fertige Kleider und einzelne Kleidungsstücke mit Näharbeit, aus Spitzen, Spitzengewebe oder Tüll, für Damen, Mädchen oder kleine Kinder, aus seidhaltigem Gewebe, auch mit Verzierungen oder Stickereien	K. N.	500.00	400.00
580	aus Baumwolle		20.00	15.00
584	aus Wolle		50.00	40.00
585	aus Wolle (Kasimir), mit nicht mehr als 5% Seidenfäden		80.00	60.00
588	aus Gewebe, das 80% oder mehr Seide enthält, auch mit Teilen oder Verzierungen aus Seide oder andern Stoffen		300.00	250.00
589	Fertige Kleider, n. b. g., und einzelne Kleidungsstücke mit Näharbeit, einschliesslich solcher aus Wirkstoffen n. b. g., für Damen, Mädchen oder kleine Kinder			
590	aus Baumwolle, auch mit Verzierungen aus Baumwolle oder andern Stoffen, ausgenommen Applikationen, Spitzen oder Stickereien		27.00	20.00
590	aus Baumwolle, mit Verzierung aus Applikationen, Spitzen oder Stickereien aus Baumwolle oder andern Stoffen		50.00	40.00
595	aus Wolle, auch mit Verzierungen aus Wolle oder andern keine Seide enthaltenden Stoffen		65.00	50.00
596	aus Wolle, mit Seide enthaltenden Verzierungen oder Stickereien		100.00	80.00
597	aus weniger als 80% Seide enthaltendem Gewebe, auch mit Teilen oder Verzierungen aus Seide oder andern Stoffen		160.00	120.00
598	aus 80% oder mehr Seide enthaltendem Gewebe, auch mit Teilen oder Verzierungen aus Seide oder andern Stoffen		330.00	250.00
625	Schuhe und Pantoffeln aus keine Seide enthaltendem Gewebe oder Filz; mit Sohle aus beliebigen Stoffen ausser Leder	K. L.	13.50	10.00
633	Linoleum-Teppiche	K. N.	1.30	1.00
633	Tischteppiche oder Tischdecken, auch mit Stickereien oder Verzierungen aus andern Stoffen:			
646	aus Baumwolle		13.00	10.00
647	aus Flachs oder Wolle		25.00	20.00
648	aus baumwollenem, leinenem oder wollenem Samt, Plüsch, Tüll oder Spitzengewebe		40.00	30.00
648	Vorhänge, auch mit Stickereien oder Verzierungen aus andern Material:			
655	aus Baumwolle		13.00	10.00
657	aus baumwollenem, leinenem oder wollenem Samt, Plüsch, Tüll oder Spitzengewebe		40.00	30.00
668	Tischtücher, Servietten usw.:			
668	aus Baumwolle, ohne Stickereien oder Spitzen	K. L.	8.00	6.00
670	aus Flachs, ohne Stickereien oder Spitzen		20.00	15.00
671	aus Flachs, mit nichtseidenen Stickereien oder Spitzen		40.00	30.00
671	Leintücher und Bettüberzüge:			
679	aus Baumwolle, ohne Applikationen, Stickereien oder Spitzen	K. N.	10.00	8.00
680	aus Baumwolle, mit keine Seide enthaltenden Applikationen, Stickereien oder Spitzen		27.00	20.00
681	aus Flachs, Applikationen, Stickereien oder Spitzen		20.00	15.00
682	aus Flachs, mit keine Seide enthaltenden Applikationen, Stickereien oder Spitzen		40.00	30.00
975	Karbolaze, Kreolin, Lyso, Lysoform, Sapokarbol, Septoform und andere ähnliche Desinfektionsmittel	K. B.	1.30	1.00
979	Färbemittel und Schminken für die Haut oder die Fingernägel	K. L.	65.00	50.00
991	Zahnputzmittel jeder Art	K. B.	6.00	5.00
992	Haarentfernung- und Haarfarbe- oder entfärbemittel	K. L.	13.00	10.00
1002	Riechextrakte oder -Essenzen für den Toiletentisch, in beliebiger Packung		60.00	50.00
1009	Tropfen oder tropfenweise zu gebrauchende Heilmittel, wie Adrenalin, Arrenal usw.		20.00	15.00
1011	Spezialmehle und -Präparate, n. b. g.; zur Ernährung von kleinen Kindern oder Kranken	K. B.	4.00	3.00
1014	Subkutane Einspritzungen, n. b. g., in Ampullen, Lösungen, Pastillen oder Tabletten	K. L.	50.00	40.00
1016	Medizinische Sirupe, mit mehr als 30% Zucker	K. B.	8.00	6.00
1026	Medizinische Präparate, in Körnerform mit oder ohne Zucker, wie Neurusin, Kola, Urodonal usw.	K. L.	12.00	10.00
1032	Pastillen, Tabletten, Pillen, Perlen, Kapseln, Kügelchen, Dragées, Körner, Papierwickel und Oblaten mit Medikamenten, n. b. g.		9.00	7.00
1033	Pomaden, Crèmes, Kosmetika und andere n. b. g. Parfümerien		30.00	25.00
1037	Pulver, Flüssigkeiten und andere Präparate gegen Insekten oder Nagetiere, n. b. g.	K. B.	0.60	0.50
1038	Medizinische Pomaden und Salben	K. L.	10.00	8.00
1043	Kulhpockenimpfstoff und bakteriologische Kulturen		20.00	15.00
1055	Pharmazeutische Produkte, n. b. g.	K. B.	8.00	6.00
1110	Firnisse, n. b. g.		4.00	3.00
1119	Farben, die bis zu 10% Teerfarben enthalten, n. b. g.		1.20	1.00
1123	Farben n. b. g., mit Wasser, Öl oder Terpentinöl zubereitet, flüssig oder in Teigform		0.65	0.50
1152	Tischlerleim, gewöhnlicher		1.20	1.00
1165	Dextrin, Kleberleim, Wiener Kleister u. dgl. Erzeugnisse zu industriellen Zwecken		1.20	1.00
1232	Emailwaren, n. b. g., aus geschmiedetem Eisen		2.70	2.00
1257	Kronkorken, auch mit Korkstücken		2.00	1.50
1291	Milchtransportkannen, komplett oder unkomplett		1.20	1.00
1293	Schrauben, Bolzen, Schraubenmutter usw. aus Eisen, auch wenn sie zu auseinandergenommenen Maschinen oder Apparaten gehören		1.20	0.90
1295	Bureauutensilien, n. b. g.	K. L.	8.00	6.00
1318	Flaschenkapseln	K. B.	2.50	2.00
1335	Wasser-, Gas- und Ölmesser		1.20	1.00

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Verzollungseinheit	Zoll ab 9. Februar 1931 in chilen. \$	früherer Zoll
1345	Einzelteile und Ersatzteile zu Werkzeugen und Maschinen für den Bergbau	K. B.	0.30	0.25
1351	Einzelteile und Ersatzteile für landwirtschaftliche Maschinen		0.30	0.25
1361	Einzelteile und Ersatzteile für n. b. g. Maschinen und Werkzeuge zu industriellen Gebrauch		0.30	0.25
1381	Einzelteile und Ersatzteile zu Maschinen und mechanischen Werkzeugen für Handgebrauch		0.30	0.25
1386	Treibriemen und Bindetriemen für Treibriemen, aus Leder, auch wenn sie mit den entsprechenden Maschinen eingeführt werden		1.50	1.20
1396	Einzelteile und Ersatzteile für Motoren, Dampfmaschinen und Turbinen	K. B.	0.30	0.25
1397	Isolatoren für die Elektrizität		0.40	0.30
1439	Einzelteile und Ersatzteile für Eisenbahn- und Strassenbahn-Transportmaterial, Aufzüge und Elevatoren		0.30	0.25
1653	Schulwerk aller Art, aus Geweben, die keine Seide enthalten, mit Kautschuksohle	K. L.	12.00	10.00
1651	Schuhwerk aller Art, aus Geweben, die Seide enthalten, mit Kautschuksohle		25.00	20.00
1651	Schuhe und Halbschuhe aus Leder oder Gewebe, jeder Art, einschliesslich der nicht für Männer bestimmten Stiefel und des Schuhwerks aus seidhaltigem Gewebe:			
1662	— bis 16 cm Sohlenlänge	Paar	2.50	2.00
1663	— von mehr als 16, bis 22 cm Sohlenlänge		15.00	12.00
1664	— von über 22 cm Sohlenlänge		25.00	20.00
1664	Schuhwerk n. b. g., aus Leder oder aus andern, keine Seide enthaltenden Stoffen, auch mit Verzierungen aus Seide:			
1665	— bis 16 cm Sohlenlänge		2.50	2.00
1666	— von mehr als 16, bis 22 cm Sohlenlänge		5.00	4.00
1667	— von über 22 cm Sohlenlänge		8.00	6.00
1669	Zugeschnittene Teile oder Vorderblätter (Kappen), aus Leder vorgerichtet oder fertig, für Schuhwerk	K. N.	50.00	40.00
1783	Unechte Bijouterie, vergoldet oder versilbert oder mit Teilen aus Schildpatt, Elfenbein oder Perlmutter	K. L.	50.00	40.00
1807	Apparate für körperliche Übungen	K. B.	1.30	1.00

Ausserdem sind die Zölle erhöht worden für: Fleisch-, Früchte- und Gemüsekonserven, Fruchtsäfte; Woll-, Hanf- und Jutegarne; Wollfilz, Baumwollfilz, Wollfilz, Baumwollamast, Wollplüsch und -samt, Kragen; Mützen und Mützenfutter; Schirme; wollene Gamaschen; wasserdichte Kleidungsstücke; Hüte; Teppiche; Kiss-, Bettdecken, Sebeuer- und Putztücher, Badetücher und -mäntel aus baumwollenem Frottiertoff, Handtücher; Rollvorhänge (Transparents) für Fenster; künstliche Blumen; verschiedene Chemikalien; Puder; Medizinaltees und Medizinalweine; Pulver; Feuerwerk; Stegillack; Kakao butter; Preussischblau, Knochenkohle, Klebruss, Kolkothar; gelbe und grüne Farben, Ocker und Erden, mit Ausnahme der Teerfarben; Schreibintinen; Klebgunmi; Polier- und Putzmittel; verschiedene Metallwaren; Wagen und verschiedenes anderes Eisenbahnmateriale; Ton-, Fayence-, Porzellan- und Glaswaren; Holzwaren (einschliesslich Möbel); Leder- und Pelzwaren; Waren aus Steinmuss, Horn, Bein und Fischbein; verschiedene Papierwaren; Waagen; Grammophonplatten; Pinsel; Bürsten; Etuis und Schachteln mit seidhaltigem Futter, Verzierungen oder Stickereien; Spiele und Spielzeuge usw.

Weitere Auskunft erteilt auf Anfrage die Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. 20. 27. 1. 31.

Rumänien — Luxus- und Umsatzsteuer

(Siehe auch Nr. 91 vom 19. April 1930 und 163 vom 16. Juli 1930.)

Nach Mitteilungen der schweizerischen Gesandtschaft in Bukarest sind, abgesehen von einigen die Schweiz nicht berührenden Änderungen, die Mittelwerte zur Anwendung der Luxus- und Umsatzsteuer für das letzte Vierteljahr 1930 unverändert geblieben und gelten weiter auch für das erste Vierteljahr 1931. 20. 27. 1. 31.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 23. Januar 1931 — Situation hebdomadaire au 23 janvier 1931

Aktiven — Actif		Letzter Ausweis Dernière situation		
	Fr.	Fr.		
1. Goldbestand:				
im Inland	643,789,724.70			
im Auslande	10,725,839.60			
	654,515,564.30	—	138,924.70	
2. Goldreserve	376,294,237.07	+	157,565.85	Disponibilités en or à l'étranger
3. Inlandportefeuille	35,246,903.39	—	9,640,926.15	Portefeuille effets sur la Suisse
4. Lombardvorschüsse:				Avances surnantissement applicables o.ouvert. d. billets d. banque
als Notendeckung verw.	36,003,560.48	—	1,267,085.69	Autres avances surnant.
Andere Lombardvorsch.	—			
5. Wertschriften	139,641,875.15	+	22,179.45	Titres
6. Korrespondenten:				Correspondants
im Inland	14,481,409.50	—	12,861,418.02	en Suisse
im Auslande	7,759,044.68	—		à l'étranger
7. Sonstige Aktiven	15,596,234.74	—	865,581.89	Autres postes de l'actif
Total	1,273,538,829.31			
Passiven — Passif		Fr.		
		Fr.		
1. Eigene Gelder	34,500,000.—	—		Fonds propres
2. Notenumlauf	891,728,170.—	—	22,082,240.—	Billets en circulation
3. Tagl. fäll. Verbindlichk.	317,863,810.15	—	2,142,699.97	Autres engagements à vue
4. Sonstige Passiven	29,456,849.16	—	419,211.18	Autres postes du passif
Total	1,273,538,829.31			
Diskontsatz 2%, seit 22. Januar 1931.		Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931.		
Lombardzinsfuss 3%, seit 22. Januar 1931.		— Taux pour avances 3%, depuis le 22 janvier 1931.		20. 27. 1. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Uebersichtskurse vom 27. Januar an — Cours de réduction à partir du 27 janvier

Belgien Fr. 72.10; Dänemark Fr. 138.20; Freie Stadt Danzig Fr. 100.40; Deutschland Fr. 122.95; Frankreich Fr. 20.27; Italien Fr. 27.10; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.40; Marokko Fr. 20.27; Niederlande Fr. 208.—; Oesterreich Fr. 72.75; Polen Fr. 58.—; Schweden Fr. 138.45; Tschechoslowakei Fr. 15.32; Ungarn Fr. 90.35; Grossbritannien Fr. 25.10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postschekverkehr — Chèques postaux

Nr. 4. Nene Beltrite — 24. I. 1931. — Nouvelles adhésions

Adelbuden: III. 6966 XXV. Schweiz. Schreibern, Organisationskomitee. Alforter u. A.: VIII. 18877 Strebel, Th., Handlungsgärtner. Altdorf: VII. 4714 Capaul, Viktor, Mechaniker. — VII. 4762 Eidg. Armeemagazine. — VII. 4758 Steinbrüche & Schotterwerke, Gasperini & Baldini, Altselten (Zeh.): VIII. 18878 Dieterli, G. Amriswil: IX. 5677 Loepl, Carl, Eutsfabrik. Amriswil: VIII. 1211 Soller, Jakob, Futtermittel, Egg. Arosa: X. 2320 Flutsch, Paul, Dr., Advokaturbüro. Baar: VIII. 18800 Volksmagazin, F. Singer-Gasser. Baden: VI. 3523 Kath.-kons. Pressver. Basel: V. 5983 Basler Herbergsverein. — V. 9461 Berry, P., Buchdruckerei. — V. 10668 Bürgin-Stutz, G. — V. 10665 Christe, Louis, Konfektion. — V. 10485 Fehrenbacher, Arthur, Abteilung Liegenschaft. — V. 10100 Gloor-Aenishänsli, Gustav A. — V. 10660 Heymans-Vears, J. F. — V. 10299 Kaiser, Wilhelm, Vertretungen. — V. 10052 Kappeler, H., Institut Kahaba. — V. 4306 Kaufmann, S. — V. 2337 Keugleber, A. & H., Alkoholfreies Café Batterie. — V. 8555 Pizol A.-G. — V. 10320 Rothen, Hans, Mech. Werkstätte. — V. 9302 Schweiz. Radfahrer- & Motorfahrer-Bund (S. R. B.), Moto-Club Basel. — V. 9189 Späth, Alfred, Patent-Ottomanen-Spezialgeschäft. Bayards: VII. 18879 Fonds des orgues de la paroisse nationale des Bayards. Bellinzona: XI. 1602 XX. Festa cantonale di ginnastica, commissione premi. — XI. 1676 XX. Festa cantonale di ginnastica, commissione finanze. Benken (Zeh.): VIII. 1635 Hertig, Fritz, Schmiede. Berlingen: VIII. 1386 Vogel, Vinzenz, Spenglerei und Installationen. Bern: III. 8072 Bataillons-Tag 135. — III. 8013 Berger, Alfred, Architekt. — III. 8058 Fuchs, Gross-Schulsohlerei und Schuhfärberei, Filiale Spitalgasse 37. — III. 8069 Guyer, Otto, Beamter. — III. 8056 Gyax, F., Privat. — III. 8089 Haldimann, Carl, Dr. med., Augenarzt. — III. 8068 Lerch, B., Vertreter. — III. 8081 Mathys, Alfred, Kaufmann. — III. 8071 Perret, M., Couture, Schauplatzgasse 11. — III. 8080 Poehon, Frédéric. — III. 8085 Probst, Hans, Werkstätte für Sicherheitsschlösser und Schlüssler. — III. 8082 Rutishauser, Otto, Kaufmann. — III. 8063 Walsch-Robert, Ch., Inkassobureau. Biel: Iva. 432 Freie Krankenkasse Biel & Umgebung. — Iva. 2412 Monier-Guerne, A., Agence « La Baloise-Indecade ». Binningen: V. 10669 Buess, Walter, Bäckeri, Konditorei. Birsfelden: V. 10463 Kath. Caccielverein. Boudry: IV. 263 Jeanneret, Emer. Les Breuets: IVb. 1481 Perret, M., repräsentant. Brunn: VII. 4747 Märchy, Carl, Sattler und Tapezierer. Bulle: Ila. 100 Société d'aviiculture de Bulle et environs. Burg (Aarg.): VI. 305 Burger-Steger, Rud. Diessenhofen: VIIIa. 1634 Hauser-Sunier, A. & F. Diefikon: VIII. 18874 Zoller, Simon, Metallgiesserei. Echandens: II. 4790 Schmidt, Roger, ferblanterie-couverture. Eglishau: VIIIb. 1951 Wanner, Adolf, Futtermittel. Einsteden: VIII. 18812 Schweiz. Verband für Berufsberatung & Lehrlingsfürsorge. — VIII. 18880 Ski-Klub. Ermeniswil (St. G.): VIII. 18869 Kuster-Fürer, Eduard, Säge- und Spaltwerk. Feuerthalen: VIIIa. 1149 Krankenfürsorge Winterthur. Fischlingen: VIIIb. 174 Hurni, Gebroder, Sägerei und Holzhandlung. Flawil: IX. 5685 Verkehrsverein. Fribourg: Ila. 1039 Dévaud, Louis, secrétaire-caissier de la Société d'assurance des chevaux du district de la Sarine. — Ila. 1049 Reformierte Pfarrei, Basarkonto. — Ila. 767 Winterthur, Société d'assurance sur la vie, agence générale de Fribourg. Genève: I. 5116 Cudet et Laroche, motocyclettes. — I. 724 Gallina, F., ferblantier-plombier, Chêne-Bougeries. — I. 5115 Girod-Guyonnet, Mme. couture. — I. 4211 Hutter, F., ingénieur. — I. 1956 Javet, J., représentant. — I. 5118 Lambert, M., confiseur glacier. — I. 5114 Ligue catholique suisse d'abstinence, section de Genève. — I. 4392 Syndicat des commissionnaires de la gare. — I. 2431 Tranca, société anonyme, thés et cafés. Gimel: II. 3289 Raymondaz, S., sellerie-tapisserie. Glarus: IXa. 948 Anubis Aktiengesellschaft, Grünstall (Zeh.): VIIIb. 1773 Jenny, Eug., z. Frieden. Grenchen: Va. 748 Schild-Howald, Robert, Dr. Herrliberg: VIII. 10519 Grisser, Alfred, Algrü-Vertrieb. Herzogenbuchsee: Ila. 702 Wyssmann-Wüthrich, F. u. M., Schreineri und Robes. Hönig: VIII. 18853 Eggmueller-Maurer, G., Horgery: VIII. 18873 Bonaldi & Cie., Hoch- und Tiefbau. — VIII. 18882 Streuli, G., jun., Chem. Produkte. Kriessern (St. G.): IX. 5675 Hutter, Anton, Hofkassier. Kilsnacht (Zeh.): VIII. 18867 Behn-Eschenburg, Gertrud. Langenthal: Ila. 709 Wehrli, Joh., Velos und Nähmaschinen. Lausanne: II. 4785 Boner, Charles-V., agence pour les institutions privées suisses. — II. 3636 Guendet, Charles, postes. — II. 4793 Daccord, Paul, Extraît de Javel Cotelette. — II. 4786 Le « Dimanche Sportif ». — II. 4794 Horlogerie du Petit-Chêne, Breguet & Blum, G. Blum, successeur. — II. 4792 Pella, Raphaël, entrepreneur. — II. 4795 S. A. pour la propagande des institutions d'éducation suisses. Leysin: II. 1217 Brunner, M., la Saphièrre. Ligerz: Iva. 1714 Woerner, Clara, Handweber. Locoarno: XI. 1675 Fondazione Tomarkin (Tomarkin Foundation Inc.). — XI. 1670 Lüthy-Oesch, Via Vallemaggia. — XI. 1677 Corso normale svizzero di Lavoro manuale. Le Locle: IVb. 1482 Pro Juventute. Lugano: XIa. 1881 Tibiletti, Mario, capomastro, impresa costruzioni. Lutry: II. 4789 Boudry, J., appareil-

lage. Luzern: VII. 1760 Billard-Club. — VII. 4755 Bucher, Alfred, Sanifäre Anlagen. — VII. 4765 Luzerner Kantonal-Gesangverein. — VII. 4721 Marini-Placentini, Verkaufsbureau. Miesterschwanden: VI. 3519 Breitschmid & Co., Chem. Produkte. Mollis: IXa. 945 Schrepper-Feldmann, Trikotagen. Neuchâtel: IV. 1255 Imprimerie W. Boillat-Flury, succ. de A. Besson. — IV. 1878 Stauffer, Henri. Neuenegg: III. 8059 Opplinger, Léon, Sausengerei und Installationsgeschäft. Neuenkirch: VII. 4763 Nolz-Kurmann, N., Kolonialwaren und Mercerie. Neuhausen: VIIIa. 207 Abegg, J., Zahnarzt. Oberägeri: VIII. 18883 Waeber, P., Dr. med., Arzt. Oerlikon: VIII. 18851 Hedinger, W., Elektr. Apparate. Pregassona: XIa. 1885 Bernardon, Ugo, molino, Scarpino. Quartino: XI. 1679 Montecazzani, Egidio, impresario. Rapperswil (St. G.): IX. 3709 Müller-Lohr, Ad., Generalagentur. — VIII. 11018 Schönenberger, Paul, Baumwolle und Seide. Werkgenossenschaft: VIII. 18859 Gemeindesteuernamt. Hiedern (Gl.): IX. 946 Schweizerischer Meister-Verband, Sektion Glarus. Heheim: V. 10666 Etienne, Philipp. — V. 10659 Haeflinger-Gessler, R. — V. 10600 Hauspflegeverein. Roches (J. B.): Iva. 1932 Caisse communale. Romanshorn: VIII. 760 Wüst-Kolb, L., Versicherungsagentur. Robas: VIII. 18726 Müller, Hch., Mühlenbau. Rorschach: IX. 2227 Dix, Willi. Roveredo (Gr.): XI. 1678 Comune patriziale. Rüschlikon: VIII. 18852 Schatzmann, Fritz, Mech. Schreinerei und Glaseri. St. Gallen: IX. 5674 Bodenmann, Baechold & Co. St. Moritz: X. 2111 Oeh frères, Maurice Oeh, successeurs Sports St-Prexi II. 4486 Aubert, Louis, garage. Samaden: X. 2313 Viehversicherungs-Anstalt. Schaffhausen: VIIIa. 1551 Rote Arbeiterzeitung. Schättlingen: VIIIa. 1639 Maurer, Hermann, Baugeschäft. Seewen (Schwyz): VII. 4489 Eidg. Armeemagazine Schwyz. Sirmen: VIIIb. 1356 Wiesli, A., Dr., Advokatur und Inkasso. Sissach: V. 10656 Abt, Otto, Tuchhandlung und Herrenkonfektion. Solothurn: Va. 924 Deutscher Hilfsverein. — Va. 1314 Strübin, E. O. Somo: XIa. 1672 Lanotti, Fulvio, docente. Stetten: VI. 3522 Gerber-Abühl, Ernst, Schraubenfabrik. Sursee: VII. 4780 Aregger, Leonh., « Typo »-Vertretung. — VII. 4765 Luzerner Kantonal-Gesangverein. Teufen: IX. 5670 Oberforstam u. Preisgericht für kant. Viehschlauen. Thayngen: VIIIa. 1637 Motor-Club Reiat. Thun: III. 8066 Eidg. Armeemagazine. — III. 8065 Zwilling-Gedächtnis-Sammlung Kt. Bern. Tuggen: VIII. 18860 Elektrizitätswerk. Vaudœuvres: I. 5117 Stauffer, P., plombier. Wädenswil: VIII. 18863 Treichel, Fritz, Holz und Kohlen. Wienacht-Tobel: IX. 5682 Mazenauer-Widmer, Joh. Wilhelmy: VIIIa. 1636 Badenanstalt. Winterthur: VIIIb. 1247 Genossenschaft für Verbesserung der Flureinteilung Wülflingen, Gemeinde Winterthur. — VIIIb. 1952 Liechti, Fritz, Bildhauer. — VIIIb. 1955 Müller, Th., Dipl. Ingr. — VIIIb. 156 Werner, Hermann, Radio und Grammophon. Wolhusen: VII. 4746 Turnverein. Yverdon: II. 4010 Fête cantonale de gymnastique Yverdon, section des prix. Zetlingen: V. 10667 Gasser-Sacher, Jos. Zollikofen: III. 8060 Hadorn, Fritz, Mech. Schreinerei. Zollikon: VIII. 10083 Hartmann, J., Dr. med. Zug: VIII. 8682 Meyenberg, J., Eichmeister. Zürich: VIII. 9597 Augstein, Willi, Kaufmann. — VIII. 15367 Brand, J. — VIII. 18885 Bridge Cercle. — VIII. 11743 Egli, Gottlieb, Goldschmied. — VIII. 18857 Floreani, Franz, Maler. — VIII. 18871 Gallusser-Bridler, Othmar. — VIII. 3042 Glass, A., Kassier der Unterstützungskasse der « Karmel ». — VIII. 18847 Häcker, Fritz. — VIII. 10574 Heusser, Oscar, Sthlstr. 24. — VIII. 18850 Hinnen, Willy P., Dipl. Ing. E. T. H. — VIII. 2854 Jaun, A., Schweizer-Heim Ablage. — VIII. 18848 Klöti-Gründer, Hch., Vertretungen. — VIII. 4133 Kratzer, Josef, Schreinmeister. — VIII. 17146 Käfergewerkschaft. — VIII. 10141 Pfirsinger, Annie, Vertretungen. — VIII. 18750 Physikalisch-Chemisches Institut der Universität. — VIII. 10187 Schweiz. Komitee für Kalenderreform, Arbeitsausschuss. — VIII. 11449 Schweizer Verband Platzdienst, Geschäftsführer: Dr. Ernst Kull. — VIII. 18881 Spiess, Robert, Bleikristall. — VIII. 2674 Staub, R. W., Privat-Musiklehrer. — VIII. 13168 Supertex A.-G., Wollwaren-Fabrikdepot. — VIII. 18346 Verband der Inhaber mehrerer Werkstätten von Zürich & Umgebung. — VIII. 18872 Versicherungskasse des Schweiz. Eisenbahnerverbandes, Zahlstelle des Eisenbahnerarbeitersvereins. — VIII. 18813 Weithensheimer, Sieg. — VIII. 18844 Winiger, Elisabeth. — VIII. 18879 Zunft zur Safran. — VIII. 18861 Zürcher Verein für Schutzsicht & Entlassensfürsorge. « Bezirksvorstand ». Bensheim: V. 10655 Hurst, Karl, Kunstgewerblich. Werkstätten für Metallarbeiten. Eberlehdorf (N.-Oesterr.): VIII. 18743 Eberlehdorfer Filz- und Färbefabrik S. & J. Franke A.-G. Karlstadt (Bayern): VIII. 18856 « Grüner Ring » Verlag Clemens Müllerlein, jun. Leipzig: VIII. 18761 Lunkenheim, Gustav, Akademische Versandbuchhandlung. — VIII. 18674 Tegeler & Co., Fabrikat v. Buntpapieren, W. 33. Alphenen: VIII. 18727 Haider, Carl, G. m. b. H., Fabrik elektro-med. Apparate. — VIII. 18855 Inkasso- & Rechtsbüro für Handel & Industrie G. m. b. H. — VIII. 13807 Lambert, Johanna, Frau. Nayold: VIII. 2827 Alle, Ernst, Christl Buchhandlung. Rathenau: VIII. 18623 Gerboth, Oskar, Opt. Eutsfabrik. St. Georgen (Schwarzthal): V. 10634 Sieber, Augustin, Literarischer Verlag « Der Zeitungsroman A. E. ». Stuttgart: VIII. 18770 Ellinger, Hermann. Wien: VIII. 14425 Somers, Karl. Zwickau (Sachsen): VIII. 18836 Jacob, Curt, Fabrikbesitzer

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Spar- & Leihkasse Einsiedeln

Die Herren Aktionäre werden eingeladen zur ordentlichen Generalversammlung auf Mittwoch, den 4. Februar 1931, 11 1/2 Uhr, ins Bureau unserer Gesellschaft zur Behandlung folgender Traktanden:

- 1. Abnahme des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Oktober 1930.
2. Abnahme von Jahresbericht und Jahresrechnung.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1931.
6. Allfälliges.

Die Jahresrechnung liegt von heute an den Herren Aktionären in unserem Bureau zur Einsicht auf. 268 i

Der Verwaltungsrat.

Spar- & Kreditkasse Suhrental Schöffland

Die ordentliche Generalversammlung

findet statt: Samstag, den 14. Februar 1931, nachmittags 3 Uhr, im Saale des Gasthofs zum Ochsen dahier, wozu die Herren Aktionäre freundlich eingeladen werden.

TRAKTANDEN:

- 1. Passation der Rechnung und des Geschäftsberichtes pro 1930 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungs- und Kontrollorgane.
2. Beschlussfassung über Verteilung des Reingewinnes.
3. Ersatzwahl und evtl. Erweiterung des Verwaltungsrates.
Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 5. bis 13. Februar 1931 auf unserem Bureau zur Einsicht auf.
Schöffland, den 17. Januar 1931. (2133 A) 275 i

Der Verwaltungsrat.

Triple-Life-Strumpfwaren A.-G. in Liq., Zürich

Die Triple-Life-Strumpfwaren A.-G. in Zürich hat in ihrer Generalversammlung vom 6. Dezember 1930 die Liquidation beschlossen und den Unterzeichneten als Liquidator bestellt. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit im Sinne von Art. 665 des Obligationenrechts aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Unterzeichneten anzumelden. (7356 Z) 271 i

Der Liquidator: Dr. Riemer, Rechtsanwalt in Zürich.

Einwohnergemeinde Bern

An der heute stattgefundenen Ziehung sind folgende Obligationen herausgelost worden:

1) Vom 3 1/2 % Anleihen von 1905 von Fr. 10,000,000

Table with 10 columns of numbers representing bond serial numbers: 607, 639, 651, 674, 5087, 6095, 6109, 6117, 6155, 6156, 9908, 9962, 10542, 10563, 12301-12400, 13664, 13672, 13693, 13859, 13864, 13899, 15140, 15141, 15186, 15852, 15907, 15933, 15986, 16008, 16020, 16060, 16321, 16572, 16755, 16760, 16787, 16923, 16984, 17420, 17443, 17445, 17513, 17525, 18729, 18797, 18808, 18894, 19224, 19225, 19226, 19229, 19239, 19257, 19300, 19302, 19368, 19404, 19428, 19440, 19476, 19494, 19801-19900.

Diese 260 Obligationen à Fr. 500 sind rückzahlbar auf 15. Mai 1931. Die Verzinsung hört mit diesem Tage auf. Früher herausgeloste, noch ausstehende Obligationen: Per 15. Mai 1927: 4385. Per 15. Mai 1929: 18117. Per 15. Mai 1930: 8005, 8006, 14264, 14265, 14266. In Zukunft finden die Ziehungen für dieses Anleihen jeweils am 15. Februar statt.

2) 5 % Anleihen von 1915 von Fr. 20,000,000

Die Restanz dieses Anleihe wurde auf 1. März 1931 zur Rückzahlung gekündigt. Die Verzinsung hört mit diesem Tage auf. Früher herausgeloste, noch ausstehende Obligationen: Per 1. März 1930: 9349, 9350. (1481 Y) 267 i Bern, den 24. Januar 1931.

Städt. Finanzdirektion.

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt Zürich

Anleihsens-Kündigung

Wir bringen hiemit zur Kenntnis, dass wir von dem uns gemäss Titelbestimmungen zustehenden Rechte Gebrauch machend, die

4¼ % Anleihsens-Obligationen Serien V & W von 1914

unserer Anstalt auf die vertragliche Frist von 3 Monaten zur Rückzahlung auf den 30. April 1931 kündigen.
(80 Z) 264
Mit dem Fälligkeitstage hört die Verzinsung auf.

Den Inhabern dieser Obligationen offerieren wir die sofortige

Konversion in 4¼ % Kassa-Obligationen

unserer Anstalt, 5-7 Jahre laufend. Bei der Erneuerung wird der bisherige Zinssatz von 4¼ % bis zum Fälligkeitstage (30. April 1931) vergütet.

Zürich, den 25. Januar 1931.

Die Direktion.



Neue Geschäftsverbindungen

vermittelt Ihnen eine wirksame Anzeige im Offiziellen Katalog der

Schweizer Mustermesse 1931

dem Ratgeber par excellence der gesamten Geschäftswelt.

PUBLICITAS
Annoncen-Verwaltung
des Offiziellen Kataloges der
Schweizer Mustermesse

3281

Hilfsverein für jüdische Lungenkranke in der Schweiz

Rückzahlung von ausgelosten Obligationen

Am 23. Januar 1931 sind folgende Obligationen unseres 6 % Hyp.-Anleihsens von 1921 ausgelost werden, nämlich die Nummern:

37, 44, 54, 79, 81, 89, 106, 118.

Die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen erfolgt sofort gegen Vorweisung der Titel mit allen noch nicht verfallenen Zinsecoupons, bei sämtlichen Kassen der Schweizerischen Volksbank. Mit dem 1. Januar 1931 hört die Verzinsung der ausgelosten Titel auf.

Zürich, den 23. Januar 1931.

Hilfsverein für jüdische Lungenkranke
in der Schweiz.

Société Immobilière L'Abeille à Clarens

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

le lundi 9 février 1931, à 18 heures, au bureau de M. P. Furer, régisseur, à Montreux.

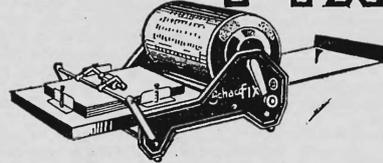
Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de MM. les actionnaires au bureau P. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées. (6814 M) 2731

Le conseil d'administration.

Statt 300 jetzt 3000 und mehr Abzüge in der Stunde mit

Schaco-FIX



dem neuesten Rotationsvervielfältiger, der das Papier automatisch zubringt und ablegt. • Schaco-Fix • ist Schweizerfabrikat und viel billiger als seine ausländischen Kollegen.

Verlangen Sie Prospekt und Druckproben von:

E. Schaezler & Cie. A.-G. - Basel
Elisabethenstrasse 41 39-12

Patent oder Lizenzabgabe

Der Inhaber des schweiz. Patentes Nr. 142310 vom 13. November 1930, betr. 176

Schreibende Lichtreklame-Einrichtung

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder sonstwie zu verwerten.

Interessenten belieben anzufragen bei

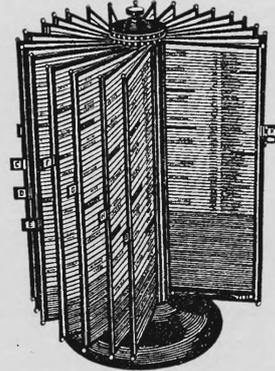
Notar **H. Simmen, Thun.**



Korrespondenz-Maschine

Die Ruf-Buchhaltungs-Maschine dient ebenso gut als Korrespondenz-Maschine 24

Ruf-Buchhaltung A.-G.,
Zürich, Löwenstr. 19.
Comptabilité Ruf S. A.,
Lausanne, 13 Rue Pichard



3-53

Standard Sichtregister

180 Adressen auf einen Blick

Ein vollkommener Registerträger, durch den man im Nu findet. Die Schritten bleiben lesbar, sauber. Jede Markierung ist möglich. Für Kunden-, Artikel-, Preis-, Telefon-Verzeichnis unüberbärflich. Verlangen Sie „Blätter für Organisation Nr. 16“.

RUD. FÜRER SÖHNE

Registratur, Sichtkartei, Buchhaltung, Möbel

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil A.-G.

Aktien-Umtausch

Die Herren Aktionäre werden hierdurch auf Grund des seinerzeitigen Beschlusses der Generalversammlung vom 23. Oktober 1930 ersucht, ihre Titel mit sämtlichen unverfallenen Coupons zwecks Umtausch gegen neue Aktien von Fr. 500 der Gesellschaft

bis spätestens Ende Februar a. c.

einzureichen.

Die Zustellung der neuen Titel erfolgt ab 15. März a. e.; auch können dieselben ab diesem Datum an der Geschäftskasse in Jona gegen Rückgabe der ausgehändigten Interims-Quittung in Empfang genommen werden.

Jona-Rapperswil, den 25. Januar 1931.

(5850 GI) 265 i

Die Betriebskommission.